

Bāgh-e Bābur

[1935/11/12-1938/4/14]

Bāgh-e Bābur

昭和 10 年 (1935 年) 11 月 12 日

Mahmūd Karam 氏ト共ニ此ノ庭ヲ始メテ見ニ行ク。公使館ノハーミッド通訳

11 月 14 日

樹種ノ調査及被害標本ノ調査ヲナス。

11 月 16 日

ハーミッド氏ト共ニ調査継続ス。

昭和 11 年

1 月 13 - 14 日

池本¹様ニオ願ヒシテ測量ヲ行フ。

2 月 12 日

助手ヲ率ヒテ標本採集ニ出ル。

2 月 24 日

午前 剪定ニ行ク。園丁長文句ヲ云フ。午後商務省ニ行ク。

3 月 7 日 (hūt 月 17 日) 土曜日

剪定ニ行ク。(林檎)

3 月 11 日 (hūt 月 21 日) 水曜日

午前午後 剪定 (林檎)

¹ 池本 泰兒氏。

3月12日 (hūt月 22日) 木曜日

午後 剪定 (林檎) ケレムヂャン及マホマッド・ザマン氏ト共ニ
日本ヨリ来ル苗木ヲ植ユベキ場所ヲ決定ス。

3月17日 (hūt月 27日) 火曜日

バーブル²ノ新シイ園ヲ助手ト共ニ測量ス。

3月19日 (hūt月 29日) 木曜日

一部測量満ナクシテ以テ「メラリー」及「ユーソフ」ノ二人ヲツレ測量
ニ行ク。

3月23日 (hamal月 3日) 月曜日

新植地ノ開墾ヲ命ズ。メラリー、ラシッドノ両君此処ノ受持トナル。

3月24日 (hamal月 4日) 火曜日

苹果³ノ接木ヲナス。暖イノデ果シテ成功スルヤ否ヤハ不明。
種類 [] 及、ナヅィケボダン。
開墾ヲ開始ス。
苹果苗ヲ植ヘ付ケスル。苗ノ植付ニ水ヲ与ヘタ。

3月25日 (hamal月 5日) 水曜日

苗圃ヲ作り林檎苗ヲ植ヘ付ケル。苗ハ圃場ノ彼処此処
ニアリシモノヲ集メタルモノナリ。
「ヂンダー氏」ト共ニ「ダララマン」ニ梨、林檎ノ穂ヲトリニ行ク。

3月26日 (hamal月 6日) 木曜日

苗圃ヲ作り梨苗ヲ植ヘ付ケル。苗ハ圃場ノ各所

² 原文ではボブルとなっているが、以下バーブルと表記する。

³ りんごの実。

デ本年ハ本圃ニ植ヘルノハ中止シテ苗床ニ植ヘ付ケ充分ニ樹勢ヲツケテ来年本圃ニ移サントス。

4月6日 (hamal 月 17日) 月曜日

日本カラ来タ苗木 300 本ノ苗床植付ヲ終ル。
今日午後 総理大臣及商務大臣園ヲ見ニ来ラル。此ノ時
丁度 Banī-hisār ニ行ッテ居ッタノデ会フコトガ出来ナカッタ。
今日ノ苗木植ハ 6 時半迄時間ガカカッタ。

4月7日 (hamal 月 18日) 火曜日

午後園ヲ見廻ル。日本苗ノ芽ノ大部分ハ黒ズンデ居ッタ。

4月8日 (hamal 月 19日) 水曜日

午後園ヲ見廻る。日本苗ノ芽ハ全部枯レタ。

4月9日 (hamal 月 20日) 木曜日

午後園ヲ見廻ル。日本苗ノ新芽ハ全部黒ク枯レ^{ツク}罔シタ。
水ヲ与ヘルコトヲ命ズ。

4月10日 (hamal 月 21日) 金曜日

午前 11 時水ヲ給ス。日本カラ来タ苗ノ芽ガ枯レタノデ全部摘ミ取ル。

4月11日 (hamal 月 22日) 土曜日

苗床ヲ見回り又 sweet pee ノ種子ヲ撒ク。
剪定シタ果樹ニ肥料ヲ施ス。

4月12日 (hamal 月 23日) 日曜日

給水スル。

4月13日 (hamal 月 24日) 月曜日

剪定シタ林檎・梨ニ施肥スル。メラリー、アユープ留守居。

4月14日 (hamal 月 25日) 火曜日

イスタリフカラ持ッテ来タ「アブジョーレ」、「ホセニー」「キスミッシュ」ヲ2芽位ニ切り挿木ヲナス。

4月16日 (hamal 月 27日) 水曜日

葡萄ノ挿木ニ水ヲ与ヘル。今日事務室ヲバーブルニ設ケテ貰フ様交渉ヲナス。

4月17日 (hamal 月 28日) 木曜日

園ヲ一廻リスル。

4月18日 (hamal 月 29日) 金曜日

園ヲ一巡スル。

4月21日 (saur 月 1日) 火曜日

アスパラガスノ植付ヲナス。

5月6日 (saur 月 16日) 水曜日

槽3、ホーク3、ハリガネ300メーター、ツボ1、タライ3、ハチーヲ持ッテ行ク。薬剤ノ講義ヲナシボルドウ液ノ調整ヲナス。アフガンデ手ニ入レタ薬剤ヲ4斗式同量ボルドウニシテ、梨、リンゴニカケテ見ル。又日本カラ来タ苗木ニモカケタ。

ボルドウ液

bordou

…斗式ボルドウ液 lītr āb (8/2/4)

bordouī

等量式

mosāvī

過石灰式

chūne⁶ ziyād shode

少石灰式

chūne kam shode

1 gallon = 2 升 5 合 = 4.5 litre

4 gallon = 1 斗 = 18 litre

5月13日 (saur 月 23日) 水曜日

梨、苹果ノボルドウニ薬害ナシ。

園ノ廻リニ針金ヲ張ル。

接木ノ廻リ土ヲ除ク。

5月19日 (saur 月 29日) 火曜日

大臣ト一緒ニ見ニ行ク。園内ノ一部ヲ改善シテ遊園場トスル様ニ命ゼラル。

5月25日 (jauzā 月 4日)

苗木ノ芽搔ヲナス。

5月27-28日 (jauzā 月 6—7日)

除草及施肥ヲナシ溝ヲ設ケテ苗木ノ両側ニ水ガ入ル様ニシタ。27日ハ昆虫採集ヲナス。

5月31日 (jauzā 月 10日) 日曜日

昆虫採集。

6月1日 (jauzā 月 11日) 月曜日

昆虫採集。

6月3日 (jauzā 月 13日) 水曜日

⁶ chūne にはペルシア語で石灰の意味はない。

灌水スル。

6月9日 (jauzā 月 19日) 火曜日

室ガ愈々準備整フ。机ナドヲ配置スル。

6月11日 (jauzā 月 21日) 木曜日

薬ヲ少シ用意スル。自煮ボルドウ液ノ調整ヲナシタガポンプ不良ノため使用出来ズ。

6月18日 (jauzā 月 28日) 木曜日

林檎ノ病害採集ヲナス。jauzāハナイチャ ペイワン⁷ノ時期ナリ。

6月21日 (saratān 月 1日) 火曜日

石刀柏⁸ニ施肥ス。灌水ス。

6月25日 (saratān 月 3日) 木曜日

苺ヲ移植スル畦ヲ準備セシム。

6月27日 (saratān 月 5日) 土曜日

苺移植ノ準備ヲナス。

6月29日 (saratān 月 7日) 月曜日

苺ノ植付ヲナス。

7月1日 (saratān 月 9日) 水曜日

苺ノ植付ヲナス。

⁷ 小さな苗木のペイバンド、即ち接木。

⁸ アスパラガスのこと。

7月2日 (saratān 月 10 日) 木曜日

水ヲ与ヘル。

7月4日 (saratān 月 12 日) 土曜日

薄荷^{ほっか}採収ヲナス。

7月11日 (saratān 月 19 日) 土曜日

薄荷採収。アルチャー⁹ノ木伐採ノ書類ヲ提出ス。

7月13日 (saratān 月 21 日) 月曜日

助手ガ薄荷ノ乾イタノヲ持参ス。バニーヒサール採集ノモノ

7月15日 (saratān 月 23 日) 水曜日

バニーヒサール採集ノ薄荷ヲバーブルニ持参ス。庭園ノ外ノ葡萄園ヲ調査ス。水ナキモ相当生育ス。施肥ヲ充分ナラシムレバ恐ラク生育スルヲ得ベシ。剪定セル苹果モ実ハ殆ンド採集セラレタリ。

7月19日 (saratān 月 27 日) 日曜日

挿木葡萄ノ摘心^{てきしん}¹⁰ヲナス。

7月21日 (saratān 月 29 日) 火曜日

薄荷^{くんじょう}燻蒸ノ用意ヲセントシ弁当持参ニテ行キタルモ室ヲ使用スルコトヲ得ズ。室ニハセメントヲ入レテ錠ヲ掛ケラレタルヲ以テ開ケルコトヲ得ズ。致シ方ナキヲ以テ士官学校ノ電話ヲ借リテ次官ニ仕事ノ出来ナイコトヲ報告ス。

⁹ アンズのこと。

¹⁰ 果樹などの頂芽を摘みとること。

7月23日 (saratān 月 31日) 木曜日

今日モ室ノ錠開カレズ、又電話カケ午後ハ次官カラ番人ニ宛テ土曜日迄
ニ開錠シナケレバ日曜日ニハ錠ヲ破壊スベキ旨ノ手紙ヲ出ス。

7月26日 (asad 月 3日) 日曜日

セメント保管者ト家ノ管理人助手ト立合ニテ室ノ開ケ渡シヲセマリ遂
ニ開錠セシム。

8月2日 (asad 月 10日) 日曜日

火竈ヲ築カントセルモ番人火気ヲ用フルコトヲ得ズト主張スルノデ遂
ニ仕事ヲセズ自宅ニ竈ヲ築キテ仕事ヲスル。
一方次官ノ処ニ番人ヲ伴ヒパーブルデハ仕事ヲセヌト言ヒ張ル。

8月12日 (asad 月 20日) 水曜日

葡萄ノ挿木ノ副枝ヲ剪定ス。

9月6日 (sunbula 月 14日) 日曜日

アンズ及桃ノ芽ツギ。
桃ハ日本ノ伝十郎ヲツグ。
杏ハ []
葡萄挿木ノ副芽ヲ除去ス。

10月15日

葡萄ノ葉ガスツカリ枯レタ。

11月1日 ('aqrab 月 9日) yak-shambe

苗木ノ生育量ヲ測定ス。

1337年

3月10日 (hūt月 20日)

苗木植付地ノ準備ヲ始ム。

3月27日 (hamal月 7日)

苹果、梨ノ剪定。大キナ木 (苹果) ヲ一本試験的ニ剪定ス。
苗木植地ヲ耕シ又植穴ヲ掘ル。大臣見ニ来ラル。

3月28日 (hamal月 8日)

葡萄ノ植付ヲナス (垣根仕立トシテ) 昨年挿木ノ一年生ナリ。
園外ノ葡萄 5500 本位アリ。

3月30日

日本カラ来タ苗木ノ植付ヲナス。
接木用穂木^{ほぎ}¹¹ノ収集ヲナス。

3月31日

日本カラ来タ苗木ノ植付ヲナス。
昨年挿木シタ苗ノ移植ヲナス。今年一年苗床ニ作ラントス。
接木用穂木ノ収集ヲナス。

4月1日

葡萄 (園外) ノ剪定ヲナス。
葡萄ノ挿木ヲスル。ホセニー及カンダリー、ナリ。
農夫一人モ来リ手伝ハズ。

4月4日

¹¹ 挿木、接木に使う枝

葡萄、バラ、ズミ、マルバ海葦¹²ノ挿木。
ズミ、マルバ海葦ノ植付。
接木苗ノ堀取及植付場所ノ準備。
アスパラガスノ施肥、中耕¹³、土寄ヲナス。
接木蠟ノ膠ノ臘¹⁴ノ補正スベテ蜜蠟 2 松ヤニ 6、獸脂 4 ノ割合ニ直ス。
他ノ方法ハ堅スギル。
農夫一人モ来リ手伝ハズ。

4月5日 (hamal 月 16日)

桃ノ接木ヲナス。
葡萄園中耕ノ農夫及肥料ヲ商務省ニ要求ス。
アスパラガスノ土ヲ四寸ニ盛ル。

4月6日 (hamal 月 17日)

桃、杏ノ接木ヲナス。
桃ニハ桃台及杏砧¹⁵ヲ用。
芽接セル苗三本 (昨年伝十郎接ゲルモノ) ヲ仮植ス。
人夫 2.5 人夫ヲ傭フ。

4月7日 (hamal 月 19日)

杏、李ノ接木ヲナス。
人夫 3 人。今日、昨日ノ人夫賃ヲ立替払ヲスル。
8.25^{af}ナリ。サルワル立会ス。

4月10 - 11日 (hamal 月 21-22日)

梨、苹果、杏ノ接木。
人夫三人二日来ル。11日バガンバン立会シテ
9.00^{af}ヲ支払フ。(三人二日分) 自分ガ立替へ払ヒスル。

¹² 詳細は不明。

¹³ 作物の生育の途中で、畝を浅く耕すこと。

¹⁴ 原文は「にくづき」になっているが、誤字かと思われる。

¹⁵ 接ぎ木の台にする木。

4月12日 (hamal月 23日)

メラリー、アユーブ、アブドラサマッド、サマッダアリ苹果ノ接木。

4月13日 (hamal月 24日)

ラシード、ユーソフ、アブドライーム、ダスタギール苹果ノ接木。

人夫賃三人2日分9円ヲ支払フ。(立替)

サルワルハン立会ス。

4月14日 (hamal月 25日)

接木ヲ終ル。

梨、苹果ノ挿木ヲスル。

人夫賃3人ノ1日分4.50^銭(立替)ヲ支払フ。

ジンダー氏立会ス。

4月15日 (hamal月 26日)

苗木ノ間ヲ耕ヤサシム。

アスパラガス20本収穫。

4月17日 (hamal月 28日)

メラリー水ヲ入レニ行ク。シカシ水ナシ。

アスパラガス20本収穫。

4月19日 (hamal月 30日)

葡萄ノ挿木(イスタリップヨリ取り寄セタル苗木)ヲナス。

人夫二人来ル。アス採 20。

4月20日 (hamal月 31日)

人夫二人来ル。

苗木ノ挿木（葡萄）
菜菔播種。

4月21日（saur月1日）

葡萄挿木。
菜菔播種。アス採 20。

4月22日（saur月2日）

接木及苗木ノ土ノ少イ処へ土ヲカケサセ畦ヲ
直サセル。
アス 10^本。

4月24日（saur月4日）

苗木ヲ植ヘタル畦ノ整理。
アス 採集 20^本。

4月25日（saur月5日）

葡萄園手入ノ準備ヲナス。立替人夫賃 30.25^{af}ヲ貰フ。

4月26日（saur月6日）

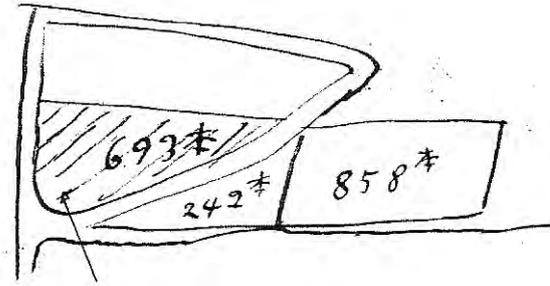
葡萄園ノ中耕ヲ開始ス。
株ガ全部地中ニ埋テ居ルノヲ掘出サセ
株ノ●駆除及ビ畦作ヲナサシム。
アス 収。

4月27日（saur月7日）

葡萄園中耕。
昨日、今日デ人夫 37 人中耕葡萄本数 375 本
1 人 1 日 10 本ノ工程デアル。又畦作り 5 人ニテ 56 本
1 人で 10 本デアル。

4月28日 (saur月 8日)

葡萄園中耕。葡萄株間6尺×6尺
アス 収。
人夫



此処ニ 693 本ノ葡萄アリ。

略々2反3^{フィート}畝アリ。掘出シ一呎 - 1.5呎

4月29日 (saur月 9日)

葡萄中耕。

5月1日 (saur月 11日) →2日 (12) →3日 (13) →4日 (14) →5日 (15) →6日 (16) →8日 (18) →9日 (19) →10日 (20)

13日間 中耕ヲ終ル。1793本ノ葡萄ヲ中耕ス、人夫362人賃金543^{af}。
時期丁度発芽開花開始ナリ。

5月16日 (saur月 27日)

アスパラガスノ土ヲ除去シ施肥シ畦立ヲナス。

5月18日 (saur月 28日)

豆ノ除草ヲナス。

5月20日 (saur月 30日)

接木ノ成績調べ及ビ除草ヲナス。

6月6日 (jauzā 月 16日)

接木苗ノ土ヲ除ク。

6月9日 (jauzā 月 19日)

苗木ノ中耕施肥 (梨、苹果、葡萄)。
インゲンノ補肥中耕。

6月12日 (jauzā 月 22日)

葡萄苗木ノ除草。

6月30日 (saratān 月 9日)

空地ニトウモロコシヲ植ヘル準備ヲスル。

7月3日 ([])

トウモロコシノ播種。
苗木ノ徒枝¹⁶ノ剪除。

7月5日 (saratān 月 14日)

苗木ノ徒長枝¹⁷ノ剪除。

7月7日 (saratān 月 16日)

インゲンノ記載。

7月10日 (saratān 月 19日)

¹⁶ 徒長枝のことか？次注を参照。

¹⁷ 樹木の剪定(せんてい)した切り口付近から、直立して出る発育のよい枝。

葡萄挿木ノ除草。

7月12日

昆虫採集。

7月14日・7月17日

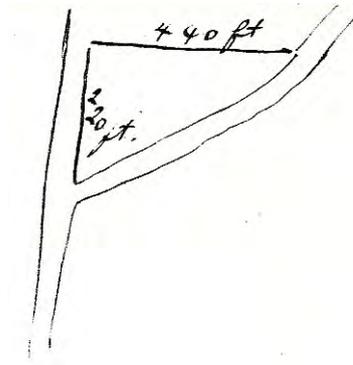
助手ラインゲン採集ニヤル。

7月19日

インゲン採集。歩測法教授。

7月21日 (saratān 月 30日)

葡萄園ノ実測。



7月24日 (asad 月 1日)

葡萄園ノ除草能率ヲ調査ス。(2時間)

人名	時間	本数	面積 平方
1 アブドラ、サマッド	6.15-8.15	12.0 本	7 尺×97 尺=679 尺 (2.1 ^m ×29.4 ^m =61.74 ^m)
2 ユーソフ	6.15-8.15	9.0	8 尺×72 尺=576 尺 (2.4 ^m ×21.8 ^m =52.32 ^m)

3 サマッドアリ	6.35-8.35	9.0	8 尺×70.5 尺=564 尺 (2.4 ^m ×21.3 ^m =51.12m)
4 メラリ	6.55-8.55	9.0	7 尺×75 尺=515 尺 (2.1 ^m ×22.4 ^m =47.04 ^m)
5 アユーブ	7.00-9.00	9.0	7 尺×76 尺=532 尺 (2.1 ^m ×76 ^{18m} =48.3 ^m)

7月26日 (asad 月 3日)

日本カラ来タ苗木及周囲ノ葡萄ニ敷草ヲスル。

7月28日 (asad 月 5日)

去年挿木セル葡萄ノ側芽ノ除去。

7月31日 (asad 月 8日)

菜[荳]ノ種子ヲ採集。

葡萄垣作りノ全長¹⁹

433 feet

現在針金ノ残り

470 feet 位アリ。

8月2日 (asad 月 10日)

8月7日 (asad 月 15日)

8月11日 (asad 月 19日)

芽接ノ練習ヲナサシム (杏ヲ用ヒテ)

8月14日 (asad 月 22日)

桃ノ芽接ヲサセル。

インゲンノ晩播ヲサセテ見ル。

8月18日 (asad 月 26日)

¹⁸ 76 では計算が合わない。23m かと思われる。

¹⁹ 原文では前長とあるが、誤記と思われる。

桃ノ芽接ヲサセル。

8月23日 (asad 月 31日)

実生^{みしよう}²⁰ノ畑地ヲ準備スル。

8月25日 (sunbula 月 2日)

梨ノ実播。
梨、八雲ノ二十世紀ノ芽接。

8月28日 (sunbula 月 5日)

苹果ノ芽接ヲナス。

9月1日 (sunbula 月 9日)

休ミ。(イスタリップニ行ク)

9月4日 (sunbula 月 12日)

菜菔ノ収穫終リ。梨、苹果ノ実採。

9月6日 (sunbula 月 14日)

苹果ノ害虫採集。

9月8日 (sunbula 月 16日)

梨、苹果、桃ノ芽接ヲナサシム。

9月11日 (sunbula 月 19日)

杏芽接。

²⁰ 接ぎ木・挿し木などによらず、種子から発芽し、生育した植物。

9月13日 (sunbula月 21日)

除草。

9月27日 (meizān月 3日)

独逸人ノ木工場技師ニ遊び場所ニ設ケルベキ遊ギ器具ノ据付場所ヲ示ス。

10月2日 (meizān月 9日)

昨夜ノ寒サニテ
葡萄、インゲン、柿ハ冷害ニカカル。

10月7日 (meizān月 14日)

バグマンニ相沢²¹様ト共にニ行ク。
苗床3尺デハ中央迄水ガ通ラス。中央1尺位ガ乾燥シテ居ル。発芽モ悪イ。

almondニ

葉ノ病氣
アブラムシ
樹脂病トアリ

バグマンハ暖カクマダ蔬菜類ガ冷害ニカカラス。

10月26日 ('aqrab月 3日)

中耕除草ヲ命ズ。中耕ハ冬ノ中耕ナリ。

11月10日 ('aqrab月 18日)

葡萄ヲ土中ニ埋メル。
果樹ニ施肥ヲスル。

²¹ 相澤 洲ニ氏。

1938 年

3 月 20 日 (hamal 月 10 日)

苗木ノ移植ヲナシ、梨ノ種子ヲ播ク。

4 月 13、14 日

インゲン、^{えんどう}豌豆、落花生、蚕豆ヲ播ク。